



No.494  
Vol.42 No.08  
**08**  
**2017**  
Since 1976



YOKE Tel: (045) 222-1171  
Fax: (045) 222-1187  
e-mail: echo@yoke.or.jp

Yokohama Association for International Communications and Exchanges (YOKE)  
International Organizations Center 5F, Pacifico Yokohama,  
1-1-1 Minato Mirai, Nishi-ku, Yokohama 220-0012  
<http://www.yoke.or.jp/english/index.html>

The schedule of events might be changed.  
Please re-check the schedule before you  
attend any events.

## Announcements & Services

### Residential Tax Payment is due August 31

The second term payments for Residential Tax (Shimin Zei) and Prefectural Residents Tax (Kenmin Zei) are due Thursday, August 31. Tax bills (No-Zei tsuchisho) for all 4 terms have already been mailed to taxpayers in June.

**Inquiries:** Zeimu-ka (Financial Affairs Division) of your local ward office or Zaisei-kyoku Zeimu-ka (045) 671-2253 (\*J)

## Events & Activities

### Yokohama Central Career Training School

For those who wish to find work or change careers to a Japanese-speaking environment, Yokohama Central Career Training School offers classes for (1) basic computer skill, (2) CAD (Computer Aided Design)

**Limit:** 20 people for each course (Priority is given to parents of single-parent families and those who are on welfare) \*Chosen by screening

**Eligibility:** Those who are currently unemployed.

**Training Period:** (1) Oct. 10 to Dec. 15 (45 days) (2) Oct. 11 to Mar. 28, 2018 (105 days)

**Application Period:** Aug. 24 to Sep. 6

**Briefing Date&Time:** Aug. 22, 10:00- and 14:00-

**Location:** Chuo Shokugyo kunren-kou (Central career training school) (7 min walk from JR Ishikawacho Stn, North Exit or 11 min walk from Motomachi Chukagai Stn, No.5 Exit on the Minatomirai Line)

**Fee:** Free \*For textbooks and other materials: between 9,000 yen and 25,000 yen

**To Apply:** Please apply using an application form available from the Training School, Ward Offices, Administrative Service Corners,

and Hello Work.

**Inquiries:** Chuo Shokugyo Kunren-kou (045) 664-6825 (\*J)

**URL:**

[www.city.yokohama.lg.jp/keizai/kyo/syokkai/kunren3.html](http://www.city.yokohama.lg.jp/keizai/kyo/syokkai/kunren3.html)

### Parent and Child Tour to Hama-Wing and Mitsubishi Minatomirai Industrial Museum

This is a tour of the Wind Power Plant,



Hama-Wing and Mitsubishi Minatomirai Industrial Museum. This tour will be conducted in Japanese.

**Limit:** 100 people \*Chosen by lottery.

**Eligibility:** Elementary and/or Jr. high school students and their guardians up to 4 people in a group.

**Date&Time:** Aug. 26 (Sat); Yokohama Shakai Fukushi Center at 9:15-, Hama-Wing at 10:55 and Mitsubishi Minatomirai Industrial Museum at 12:00. The tour will end there.

**Meeting Place:** Yokohama Shakai Fukushi Center at 9:15 (a walk from JR Sakuragi-cho Stn)

**Fee:** Free

**To Apply:** Send a RPP (E, A, N (of all the participants, up to 4 persons), and T) to 〒231-0017 Naka-ku Minato-cho 1-1 Kankyo Sozo-kyoku Kankyo Energy-ka \*Entries must be received by Aug. 16.

**URL:**

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kanky/ondan/furyoku/>

**Inquiries:** (045) 671-2681 (\*J)

### Walking Tour

Join us and enjoy this walking tour while learning about the water circulation system.

**Limit:** 50 people \*Chosen by lottery

**Eligibility:** Those who live, work, or go to school in Yokohama, Elementary school age and up, and who can walk for an hour or so with

other participants.

**Date&Time:** Sep. 9 (Sat), 9:00-14:00

Chubu Mizu Saisei Center (CHUBU Wastewater Treatment Plant) Facilities Tour at 9:00, a walking Tour for an hour, and Yokohama Bay Cruiseship Tour from Yamashita Park. The tour ends at Yamashita Park.

**Meeting Place:** Chubu Mizu Saisei Center (CHUBU Wastewater Treatment Plant) (take #99 or 101 bus from JR Sakuragicho-Stn, get off at Kominato bus stop)

**Fee:** Free

**To Apply:** Send a RPP (E, A, N, T, and G) to 〒231-0803 Naka-ku Honmoku Juniten 1-1, Kankyo Sozo-kyoku, Chubu Mizu Saisei Center.

\*Applying through the website below is also available. \*Entries must be received by Aug. 23.

**URL:**

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kanky/event/gesuiday910.html>

**Inquiries:** (045) 621-4114 (\*J)

### Meet the Nature Walk

There is a parent-child walking tour through the forest to watch flowers and insects of the early fall season.

**Limit:** 40 people each day

\*Chosen by lottery

**Eligibility:** Under-school age children between 3 and 6 years old and their guardians

**Date&Time:** Sep. 23 (Sat) and Sep. 24 (Sun); 10:00-12:00

**Location:** Yokohama Shizen

### Key

**RPP ( ):**

Send a **Reply-Paid Postcard** (purchased for ¥124 at post offices) with the information listed in parentheses on the sending half, and your name and address on the return half.

**SP ( ):**

Send a **Standard Postcard** (purchased for ¥62 at post offices) with the information listed in parentheses.

**E:** Event name; **A:** Your Address; **N:** Your Name; **T:** Tel; **G:** Age; **X:** Sex

**(\*J):** In Japanese only

Kansatsu-no Mori (Yokohama Nature Sanctuary) (15 min bus ride from Kanazawa Hakkei Stn on the Keikyu Line or 25 min bus ride from JR Ofuna Stn. Get off at Yokohama Reien-mae bus stop and 7 min walk from the bus stop)

**Fee:** Free

**To Apply:** Apply by email. (E, N, G, T, and date of your preference).

**Email:** [yokohama-nc@wbsj.org](mailto:yokohama-nc@wbsj.org)

**Application Period:** Aug. 11 to Sep. 9

**Inquiries:** (045) 894-7474 (\*J)

**URL:**

<http://www.wbsj.org/sanctuary/yokohama/>

### Fitness Classes

A series of machine workout classes to build your muscles and help you lose weight!

**Limit:** 15 people each course

\*First-come basis

**Eligibility:** 15 yrs and older

**Date&Time:**

Wednesday course: Sep. 13 to Nov. 29 (every Wednesday);

19:00-20:30

Friday course: Sep. 8 to Dec. 1 (every Friday); 19:00-20:30

\*except for Nov. 3 (holiday)

**Location:** Yokohama-shi Sports Ikagaku Center (Yokohama Sports Medical Center) (inside Nissan Stadium): 15 min walk from Shin Yokohama Stn on JR or the municipal subway

**Fee:** 18,000 yen to 23,000 yen (12 classes/course)

**To Apply:** Between Aug. 11 and Sep. 1, please call or go to the location to apply.

**Inquiries:** Yokohama-shi Sports Ikagaku Center (045) 477-5050 (\*J)

### Citizens Invited to Rugby Matches

**University Teams:**

Oct. 22 (Sun) 11:30

Seikei Univ. vs.

Aoyama Gakuin Univ.,

14:00 Nippon Taiiku

Univ. vs. Tsukuba Univ.

Nov. 18 (Sun) 11:30 Nippon Taiiku

Univ. vs. Aoyama Gakuin Univ.,

14:00 Meiji Univ. vs. Teikyo Univ.

**Top League:**

Dec. 16 (Sat) 13:00 Canon Eagles vs. NEC Green Rockets

**Top Challenge League:**

Dec. 17 (Sun) 11:00 2<sup>nd</sup> place vs.

4<sup>th</sup> place of the first stage, 14:00

1<sup>st</sup> place vs. 3<sup>rd</sup> place of the first stage

**Japan National team test match:**

Nov. 4 (Sat) Japan National Team vs. Australia National team (time is to be announced)



**Limit:**

25 pairs, 50 people/each day for University Teams matches

20 pairs, 40 people for Top

Challenge League matches

15 pairs, 30 people/each day for the Japan national team test

match and Top League matches

\*Chosen by lottery

**Location:** Nippatsu Mitsuzawa Kyugijo for university, Top League

and Top Challenge League

matches (15 min walk from

Mitsuzawa Kamicho Stn on the municipal subway)

Nissan Stadium for the National

team match (15 min walk from

Shin Yokohama Stn)

**Fee:** Free

**To Apply:** Between Aug. 1 and Aug. 25, please send a RPP

(E,A,N,T, and Specify the

date/time of your choice) to: 〒

231-0017 Yokohama-shi Naka-ku

Minato-cho 1-1 Shimin-kyoku

Rugby World Cup, the Olympics

and the Paralympics Suishin-ka

**Inquiries:** (045) 671-4578 (\*J)

### Sail Training Ship Nippon Maru & Yokohama Port Museum: Summer Campaign for Foreign Visitors!

This summer, Sail Training Ship Nippon Maru is to be designated as a National Important Cultural Property.

It is offering a special summer campaign. When you buy your admission ticket, please fill out a short questionnaire. You can get an original gift.

There will be a full-sail exhibition on Aug. 20 (Sun).

**Date&Time:** until Aug. 31 (Thu) 10:00-17:00 \*last entry at 16:30

\*closed on Mondays

**Location:** 5 min walk from JR

Sakuragicho Stn

**Fee:** 600 yen for adults, 400 yen for 65 years and over, 300 yen for elementary, junior high and high school students

**To Apply:** Please go directly to the location.

**Inquiries:** (045) 221-0280 (\*J)

**URL:**

<http://www.nippon-maru.or.jp/ind ex.php>

### Explore the Zoo at Night!

Take this chance to see how the animals are behaving at night!

This event is held at all three

municipal zoos in Yokohama.

(1) Zoorasia, (2) Nogeyama Zoo, and (3) Kanazawa Zoo

**Date&Time:** Saturdays and Sundays during August and Aug. 11

(holiday); 9:30-20:30

\*enter the zoo before (1) 19:00 (2)

20:00 (3) 19:30

**Fee:**

(1) 800 yen for adults, 300 yen for high school students, and 200 yen for Jr.high and elementary school students

(2) Free

(3) 500 yen for adults, 300 yen for high school students, and 200 yen for Jr.high and elementary school students

**Location:**

Zoorasia (15 min bus ride from JR Nakayama Stn), Nogeyama Zoo (10 min walk from Hinodecho Stn on the Keikyu Line), Kanazawa Zoo (bus from Kanazawa Bunko Stn on the Keikyu Line)

**Inquiries (\*J):** (1) (045)

959-1000 (2) (045) 231-1307 (3)

(045) 783-9100

**URL:**

<http://www.hama-midorinokyokai.or.jp/zoo/>

### Kanazawa Zoo: Insect Exhibition

There will be an exhibition of foreign beetles and stag beetles.

There is an area where you can actually touch Japanese beetles.

**Date&Time:** until Aug. 27 (Sun), 9:30-6:30

**Location:** Kanazawa Zoo

**Fee:** 500 yen for adults, 300 yen for high school students, and 200 yen for Jr.high and elementary school students

**To Apply:** Please go directly to the location.

**Inquiries:** (045) 783-9100 (\*J)

### Hamakoi 2017

Come watch a dance competition at Dance Entertainment Festival, Hamakoi 2017.

**Date&Time:** Sep. 2 (Sat), 10:00-19:00 \*cancelled in case of bad weather

**Fee:** Free

**Location:** Pacifico Yokohama Plaza Square, Queens' Square Yokohama Queens' Park, and one other location \*Please check the website for more details.

**To Apply:** Please go directly to the locations.

**Inquiries:** (045) 451-0863 (\*J)

**URL:** <http://www.hamakoi.info>

### Yokohama Earthquake Drill

The city of Yokohama will hold an earthquake drill in which you will have the chance to learn how to protect yourselves from earthquakes and how to extinguish fire through hands-on training. You will also see how fire fighters rescue people, and learn what to do and what not to do in case earthquake occurs.

Non-Japanese speaking people are welcome! There will be English and Chinese interpreters at the site.

**Date&Time:** Sep. 3 (Sun)  
10:00-12:00

**Location:** Hino Chuo Koen (Hino Central Park) (Take a bus from either Kamiooka, Konan chuo or Yokodai, get off at Hino Chuo Koen Iriguchi bus stop.)

**Fee:** Free

**To Apply:** Please go directly to the location.

**Inquiries:** Yokohama Shiyakusho Kiki Kanri Shitsu (045) 671-2029 (\*J)

### Evacuation Drill Concert

What would you do if a disaster strikes while you are enjoying a performance at a concert hall? This is an evacuation drill for precisely such a situation. All of the audience members and performers will participate in this drill. You will also be able to enjoy a performance by the Yokohama Fire Band.

**Limit:** 500 people \*First-come basis

**Eligibility:** Bring a leaflet for this concert. (You can obtain it at one of ward offices, administrative Centers, and cultural facilities such as Yokohama Minatomirai Hall.) Under-school age children are not permitted to attend the concert. \*Those in wheelchair need to apply ahead of the time (the numbers are limited)

**Date&Time:** Sep. 7 (Thu), 10:30-  
**Fee:** Free

**Location:** Yokohama Minatomirai Hall, main hall (3 min walk from Minatomirai Stn)

**To Apply:** Please go directly to the location.

**Inquiries:** (045) 682-2020 (\*J)

**URL:**

<http://www.yaf.or.jp/mmh/index.php>

### Sports Recreation Festival in Minatomirai

You can experience various sports!

**Eligibility:** Everyone is welcome.

**Date&Time:** Sep. 10 (Sun),  
10:00-15:00

**Location:** Sakuragicho Eki Mae Hiroba (in front of JR Sakuragicho Stn)

**Fee:** Free

**To Apply:** Please go directly to the location.

**Inquiries:** (045) 640-0018 (\*J)

**URL:** <https://www.hamaspo.com/>

### At Konan International Lounge

■Computer Course for Foreigners

In a series of 6 classes, you will learn: basic computer operation skills, Microsoft Word, Excel, PowerPoint, etc. Some spots are available for participants who are able to bring in their own laptop computers, and some spots are also available for those who do not have computers.



**Limit:** 10 people \*First-come basis  
**Eligibility:** Non-Japanese people who can read hiragana & katakana (Some spots are available for Japanese citizens as well.)

**Date&Time:** Sep. 14, 21, 28, Oct. 5, 12 and 19 (Thursdays);  
13:30-15:00

**Briefing Date&Time:** Sep. 7 (Thu), 13:30-14:00 (If you would like to use your own laptop, please bring it to the briefing.)

**Location:** Konan International Lounge (Yumeooka Office Tower 13F, 3 min walk from Keikyu Kamiooka Stn)

**Fee:** 3,300 yen/course \*private lessons \*Non-refundable

**Application Period:** Aug. 20 to Sep. 6

**To Apply:** Please call or come to the Lounge. At that time, please give your name, the ward you live in, contact numbers, nationality, and whether or not you can bring your own PC.

**Inquiries:** (045) 848-0990

### ■Pension Seminar for Foreigners

This is a seminar for non-Japanese citizens on public pension plan in Japan. It is carried out in Japanese.

Interpreter service is available upon request. Private consultation can also be provided.

If there are multiple requests for private consultations, you will be asked to submit your questions in advance.

**Limit:** 30 people \*First-come basis  
**Date&Time:** Sep. 10 (Sun),  
13:30-16:00

**Location:** Konan International Lounge

**Fee:** Free

**To Apply:** Please call or come to the Lounge to apply. \*First come basis

**Inquiries:** (045) 848-0990

**URL:**

<http://www.konanlounge.com/>

### At Kohoku International Lounge

Games and Activities for Parents and Young Children

**Limit:** 50 people \*First-come basis  
**Eligibility:** Pre-school children and their parents

**Date&Time:** Aug. 20 (Sun)  
10:30-12:30

**Location:** Kohoku International Lounge (8 min walk from Kikuna Stn on the Tokyu Toyoko Line)

**Fee:** Free (some games require a fee)

**To Apply:** Please go directly to the location.

**Inquiries:** (045) 430-5670

### Japanese Language Course for Izumi-ku Residents

This is a course designed for Japanese Language beginners living in Izumi-ku.

**Limit:** 12 people \*First-come basis  
**Date&Time:** Every Thursday between Sep. 7 and Feb. 8, 2018;  
10:00-12:00

**Location:** Izumi Ward Office (5 min walk from Izumi Chuo Stn on the Sotetsu Line)

**Fee:** 3,000 yen/course (20 classes)

**To Apply:** From Aug. 14, please call Izumi ward (in Japanese), or fill out an application form which you can get at the ward office or from the website (available in Japanese, English, Chinese and Vietnamese) and mail, fax, e-mail, or bring it to the 3rd floor, window number 311 of the ward office.

**Inquiries:** (045) 800-2395 (\*J)  
Fax: (045) 800-2507

**E-mail:**

[iz-tabunka@city.yokohama.jp](mailto:iz-tabunka@city.yokohama.jp)

**URL:**

<http://www.city.yokohama.lg.jp/izumi/03shinkou/02kumin/tabunka.html>

### YOKE Japanese Class

This introductory level course is for people who need to use Japanese in their daily lives.

**Eligibility:** Those who are planning to live in Japan more than three years and are over the age of 16

**Date&Time:** Mondays and Wednesdays between Sep.20 (Wed) and Nov.29 (Wed);  
10:30-12:00 \*except national holidays \*20 classes

**Limit:** 30 people \*First-come basis

**Fee:** 10,000 yen/course (20 classes and materials)

**Location:** YOKE (5 min walk from Minatomirai Stn)

**To Apply:** Please make an appointment for an interview by phone or email.

**Application and Inquiries:** (045) 222-1209 (Japanese, English, Chinese, and Spanish)

**Email:** [nihongo@yoke.or.jp](mailto:nihongo@yoke.or.jp)

**URL:** <http://www.yoke.or.jp/>